

# 19 - FAREWELL

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

Trample down the Golden Knight  
and take the girl our King desires!

**[00:05]** ---

Zaruba!

**[00:11]** ---

You are definitely worthy  
of being my ultimate nemesis!

**[00:16]** ---

Mouths that dare dirty his name?

**[00:19]** ---

Eyes that dare to glare with malice?

**[00:22]** ---

I cannot stand such things.

**[00:26]** ---

I will not allow anyone  
to lay a finger on him.

**[00:30]** ---

Someone like you would never  
understand the true worth of El Dorado.

**[00:45]** ---

The time has come.

**[00:47]** ---

Our great desire,

**[00:49]** ---

the true El Dorado,  
will soon be set into motion.

**[00:52]** ---

You know your role, do you not?

**[00:56]** ---

Knight is *absent* today.

**[00:59]** ---

To escape him twice...

**[01:02]** ---

The princess and

her crew are quite troublesome.

**[01:08]** ---

The orders of our master are absolute.

**[01:11]** ---

We must obtain the girl as soon as possible.

**[01:14]** ---

Everything is for the sake of King.

**[01:27]** ---

Just as we planned.

**[01:30]** ---

I understand.

**[01:32]** ---

Bring her here alive.

**[01:35]** ---

Obsessing over one little girl.

What is King thinking?

**[01:42]** ---

Well, it's an order,  
so I guess it can't be helped.

**[03:31]** ---

Is that the data you got from Alan?

**[03:33]** ---

Yeah. There's all sorts of info  
on the GarEden Corporation.

**[03:37]** ---

It looks like it was originally  
a small software company.

**[03:41]** ---

Ten years ago, it branched out  
within the electronics industry

**[03:45]** ---

and made a whole slew of innovative products,

**[03:48]** ---

making the company  
expand at an exponential rate.

**[03:51]** ---

Ten years ago?

**[03:52]** ---

They merged with another company  
and obtained a lot of talented people.

**[03:58]** ---

Um, the name of the  
company was... Cygnusra...

**[04:02]** ---

Cygnusram-Tech?

**[04:04]** ---

Right! That!

**[04:10]** ---

So, it is clear that Horrors were involved

**[04:14]** ---

in the explosion at Cygnusram-Tech.

**[04:18]** ---

S-Sword?

**[04:22]** ---

Huh? Oh, it's nothing!

**[04:36]** ---

So many people. Are all of them...?

**[04:41]** ---

No, more than half are regular humans.

**[04:44]** ---

They're probably working  
for Horrors without knowing anything.

**[04:48]** ---

If we go there, we'll know  
more about the true El Dorado.

**[04:53]** ---

There, I'll find my big brother...

**[04:56]** ---

We're going to wait  
until nightfall and break right in.

**[05:00]** ---

Are you still eating like that?

**[05:04]** ---

Why not?

**[05:05]** ---

Eat and move.

**[05:08]** ---

You can't get much done  
if you worry about every little thing.

**[05:22]** ---

Excuse me!

**[05:23]** ---

I'd like to add a deluxe pizza  
and golden parfait to the order!

**[05:26]** ---

Also, this splash orange juice.

**[05:28]** ---

Um. Can I also get two cheeseburgers

**[05:30]** ---

and a side of mashed potatoes to go?

**[05:33]** ---

Ah, yes.

**[05:34]** ---

Oh! And! And! Fried rice,

gyoza, and dandan noodles!

**[05:37]** ---

Oh, of course you wouldn't have those!

**[05:45]** ---

Please be safe, Brother.

**[05:48]** ---

He must've been a really good brother.

**[05:52]** ---

Yeah. He always cared for me.

**[05:56]** ---

No matter what.

He was so serious and so gentle.

**[06:01]** ---

Probably the complete opposite of you, Sword.

**[06:03]** ---

Sorry for being thoughtless  
and rough around the edges!

**[06:08]** ---

But I made it this far because of you, Sword.

**[06:12]** ---

If I were alone, I'd probably still  
be running around helplessly in the city.

**[06:17]** ---

It's all thanks to you, Sword.

**[06:21]** ---

I am the strongest Makai Knight, after all.

**[06:25]** ---

Thank you for traveling with me.

**[06:29]** ---

Hey.

**[06:30]** ---

It's gotten troublesome.

**[06:32]** ---

Come over quickly.

**[06:40]** ---

What are these things?

**[06:41]** ---

Plants from Makai.

**[06:43]** ---

Make sure to stay close to us.

**[06:46]** ---

Let's hurry.

**[06:54]** ---

Here, too?

**[06:56]** ---

What about all the workers?

**[07:29]** ---

What the hell is going on?

**[07:31]** ---

It happened so suddenly.

**[07:33]** ---

Those weird plants appeared  
and suddenly attacked us.

**[07:39]** ---

Everyone... Everyone!

**[07:42]** ---

So the humans lost their use?

**[07:45]** ---

They moved so openly!  
They don't even plan on hiding anymore?!

**[07:49]** ---

I'm guessing they no longer have the need to.

**[07:52]** ---

In other words, we should assume  
the true El Dorado is complete.

**[07:56]** ---

Um, are there any other survivors?

**[08:00]** ---

I don't know. I saw them  
running away in that direction.

**[08:18]** ---

There's no one here.

**[08:36]** ---

You lost your chance of escape  
the moment you stepped foot in here.

**[08:42]** ---

Hand over that girl.

**[08:46]** ---

That's a request I just can't comply with.

**[09:27]** ---

You bitch!

**[09:35]** ---

Ones who protect, huh?

**[09:38]** ---

What will you do when you  
are betrayed by those very people?

**[09:42]** ---

What?

**[09:43]** ---

You shouldn't let your guard down.

**[09:46]** ---

Wh-What?

**[09:52]** ---

You!

**[09:57]** ---

Sword!

**[09:58]** ---

Sophie!

**[10:05]** ---

See you.

**[10:27]** ---

That was the power of a Makai Alchemist.

**[10:29]** ---

We won't find him even  
if we follow the presence of Horrors.

**[10:33]** ---

Losing our cool is exactly  
what they want us to do.

**[10:38]** ---

Sorry.

**[10:39]** ---

I already have something in place.

**[10:47]** ---

You coward!

**[10:48]** ---

They always only watch out for Horrors.

**[10:51]** ---

Makai Knights truly never learn or advance.

**[11:06]** ---

Welcome.

**[11:10]** ---

To our holy land.

**[11:30]** ---

What is this place?

**[11:32]** ---

This is a place birthed  
by the true El Dorado.

**[11:36]** ---

Please look.

**[11:38]** ---

It is the crystallization of wisdom itself.

**[11:41]** ---

One cannot help but be  
enthralled by the beauty of this place.

**[11:46]** ---

And yet, no one tried  
to understand this happiness.

**[11:51]** ---

Those obsolete fools.

**[11:54]** ---

I experimented on a mere 10 or 20 humans

**[11:57]** ---

and they cast me aside as a deviant.

**[11:59]** ---

In the end, they even tried  
to take away my research!

**[12:02]** ---

However, Master Bishop was different!

**[12:06]** ---

That man praised my work!

**[12:09]** ---

He told me that he needed me!

**[12:13]** ---

Now, King is waiting  
for you in the true El Dorado.

**[12:18]** ---

Hm?

**[12:28]** ---

Why?!

**[12:30]** ---

As expected of the girl desired by King.

**[12:33]** ---

Stimulation is life!

**[12:35]** ---

You may stimulate a new revelation  
in my beloved brain cells!

**[12:42]** ---

It is pointless to run.

**[12:54]** ---

I have to get out of here fast!

**[13:02]** ---

This...

**[13:26]** ---

There's no mistake.

My brother was definitely here!

**[13:38]** ---

"...GarEden's facility was far more  
sophisticated than I ever expected.

**[13:43]** ---

I'm certain my research  
will become a reality here.

**[13:46]** ---

A dream apparatus that can liberate  
people from various sufferings.

**[13:52]** ---

Once the apparatus is completed,  
I know I can make Sophie happy again.

**[13:57]** ---

Ever since Mom and Dad passed,  
she has been put through so much pain.

**[14:03]** ---

And that's why I want  
to put a smile on Sophie's face.

**[14:07]** ---

That's my wish.

**[14:10]** ---

Hang on a little longer.

**[14:12]** ---

I promise you I will create  
a future for you, Sophie."

**[14:25]** ---

This whole time.

**[14:26]** ---

He thought of me this whole time...

**[14:38]** ---

Huh?

**[14:43]** ---

"Thank you for your letter, Brother.

**[14:46]** ---

Your research is important,  
but you have to eat properly, too."

**[14:53]** ---

I... didn't write these letters!

**[14:57]** ---

Found you.

**[15:09]** ---

Tell me!

**[15:10]** ---

Where did you hide my brother?!

**[15:21]** ---

They are people from this city.

**[15:24]** ---

No, I should say they  
*were* people from this city.

**[15:28]** ---

All of these people?

**[15:31]** ---

They are so lucky.

**[15:34]** ---

They were able to contribute  
directly to such a grand invention.

**[15:38]** ---

Is my brother in there, too?!

**[15:42]** ---

Are you scared?

**[15:43]** ---

Why? Why did you do something like this?

**[15:46]** ---

King wished it so.

**[15:49]** ---

Making his wishes a reality. That is my wish.

**[15:54]** ---

So, I hate someone who  
causes him trouble, like you.

**[15:59]** ---

King wants me, right?

**[16:03]** ---

Do not worry.

**[16:04]** ---

In the holy land, mere physical  
injuries will be of no matter.

**[16:08]** ---

People who go to the  
true El Dorado can never return.

**[16:13]** ---

The same will go for you.

**[16:22]** ---

Looks like we made it in time.

**[16:24]** ---

Sword! Luke!

**[16:30]** ---

We knew your location,  
but we didn't know how to get to you.

**[16:33]** ---

So we smashed ourselves a little shortcut.

**[16:35]** ---

Hang on just a little longer.

**[16:37]** ---

We'll wrap things up quickly.

**[16:49]** ---

Mistress Queen, I leave the rest to you.

**[16:53]** ---

Wait!

**[16:54]** ---

Leave things to me here and go after Sophie!

**[17:08]** ---

Go!

**[17:21]** ---

Out of the way!

**[17:33]** ---

I'm your opponent.

**[17:46]** ---

You bastard!

**[17:54]** ---

Sophie.

**[17:58]** ---

Sword.

**[18:00]** ---

Goodness.

**[18:02]** ---

What an embarrassing scene, Stanley.

**[18:06]** ---

I-I am very sorry, Master Bishop!

Please! Please have mercy!

**[18:12]** ---

No, no. No matter.

**[18:14]** ---

I'll have you put to good use.

**[18:28]** ---

He's going to blow in a few seconds.

**[18:30]** ---

At this rate, the princess  
will be caught in the blast.

**[18:34]** ---

Won't that spell trouble  
for both of us, Golden Knight?

**[18:44]** ---

So, what will you do?

**[19:12]** ---

We'll finish things later.

**[19:31]** ---

Sword! Sword?!

**[19:39]** ---

Weren't those some nice fireworks?

**[20:01]** ---

Go enjoy yourself.

**[20:37]** ---

Sophie!

**[22:12]** ---

I was waiting for you,

**[22:18]** ---

Sophie.

**[22:19]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:18 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:18 UTC by whimsee